Hesekiel 27

Elberfelder Übersetzung (Edition CSV Hückeswagen). © Christliche Schriftenverbreitung, www.csv-bibel.de

1 Und das Wort des HERRN erging an mich, indem er sprach: **2** Und du, Menschensohn, erhebe ein Klagelied über Tyrus **3** und sprich zu Tyrus: Die du wohnst an den Zugängen des Meeres und Handel treibst mit den Völkern nach vielen Inseln[1] hin, so spricht der Herr, HERR: Tyrus, du sprichst: Ich bin vollkommen an Schönheit[2]! **4** Deine Grenzen sind im Herzen der Meere; deine Bauleute haben deine Schönheit vollkommen gemacht. **5** Aus Zypressen von Senir[3] bauten sie dir alles Doppelplankenwerk; sie nahmen Zedern vom Libanon, um auf dir einen Mast zu machen; **6** aus Eichen von Basan machten sie deine Ruder; dein Verdeck machten sie aus Elfenbein, eingefasst in Buchsbaum von den Inseln der Kittäer[4]. **7** Byssus in Buntwirkerei aus Ägypten war dein Segel, um dir als Flagge zu dienen; blauer und roter Purpur von den Inseln Elischas war dein Zeltdach[5]. **8** Die Bewohner von Sidon und Arwad waren deine Ruderer; deine Weisen, die in dir waren, Tyrus, sie waren deine Steuermänner; **9** die Ältesten von Gebal und seine Weisen waren in dir als Ausbesserer deiner Lecks. – Alle Schiffe des Meeres und ihre Seeleute waren in dir, um deine Waren einzutauschen. **10** Perser und Lud und Put[6] waren in deinem Heer deine Kriegsleute; Schild und Helm hängten sie in dir auf, sie gaben dir Glanz. **11** Die Söhne Arwads und dein Heer waren auf deinen Mauern ringsum, und Tapfere waren auf deinen Türmen; ihre Schilde hängten sie ringsum an deinen Mauern auf; sie machten deine Schönheit vollkommen.

12 Tarsis trieb Handel mit dir wegen der Menge von allerlei Gütern; mit Silber, Eisen, Zinn und Blei bezahlten sie deine Waren. **13** Jawan[7], Tubal und Mesech[8], sie waren deine Kaufleute: Mit Menschenseelen und kupfernen Geräten trieben sie Tauschhandel mit dir. **14** Die vom Haus Togarma[9] zahlten Pferde und Reitpferde und Maultiere für deine Waren. **15** Die Söhne Dedans waren deine Kaufleute. Viele Inseln[10] standen in Handelsbeziehungen mit dir[11]: Elefantenzähne[12] und Ebenholz erstatteten sie dir als Zahlung. **16** Aram[13] trieb Handel mit dir wegen der Menge deiner Erzeugnisse; mit Karfunkeln[14], rotem Purpur und Buntwirkerei und Byssus und Korallen und Rubinen bezahlten sie deine Waren. **17** Juda und das Land Israel waren deine Kaufleute; mit Weizen von Minnit und süßem Backwerk und Honig und Öl und Balsam trieben sie Tauschhandel mit dir. **18** Damaskus trieb Handel mit dir wegen der Menge deiner Erzeugnisse, wegen der Menge von allerlei Gütern, mit Wein von Chelbon und Wolle von Zachar. **19** Wedan und Jawan[15] von Usal zahlten bearbeitetes Eisen für deine Waren; Kassia und Würzrohr waren für deinen Tauschhandel. **20** Dedan trieb Handel mit dir mit Prachtdecken zum Reiten. **21** Arabien und alle Fürsten Kedars standen in Handelsbeziehungen mit dir[16]; mit Fettschafen und Widdern und Böcken, damit trieben sie Handel mit dir. **22** Die Kaufleute von Scheba und Raghma[17] waren deine Kaufleute; mit den vorzüglichsten Gewürzen und mit allerlei Edelsteinen und Gold bezahlten sie deine Waren. **23** Haran und Kanne und Eden, die Kaufleute von Scheba, Assur und Kilmad waren deine Kaufleute. **24** Sie handelten mit dir mit Prachtgewändern, mit Mänteln aus blauem Purpur und Buntwirkerei und mit Schätzen von gezwirnten Garnen, mit gewundenen und festen Schnüren, für deine Waren. **25** Die Tarsis-Schiffe waren deine Karawanen für deinen Tauschhandel. Und du wurdest angefüllt und sehr herrlich im Herzen der Meere.

26 Deine Ruderer führten dich auf großen Wassern; der Ostwind zerschellte dich im Herzen der Meere. **27** Deine Güter und deine Waren, deine Tauschwaren, deine Seeleute und deine Steuermänner, die Ausbesserer deiner Lecks und die deine Waren eintauschten, und alle deine Kriegsleute, die in dir sind, samt[18] deiner ganzen Schar, die in deiner Mitte ist, werden ins Herz der Meere fallen am Tag deines Sturzes. **28** Vom Getöse des Geschreis deiner Steuermänner werden die Fluren[19] erbeben. **29** Und alle, die das Ruder führen, die Seeleute, alle Steuermänner des Meeres, werden aus ihren Schiffen steigen, werden ans Land treten. **30** Und sie werden ihre Stimme über dich hören lassen und bitterlich schreien; und sie werden Staub auf ihre Häupter werfen und sich in der Asche wälzen. **31** Und sie werden sich deinetwegen kahl scheren und sich Sacktuch umgürten und werden deinetwegen weinen mit Betrübnis

Druckausgabe erzeugt am 06.09.2025 auf bibelkommentare.de

der Seele in bitterer Klage. **32** Und in ihrem Jammern werden sie ein Klagelied über dich erheben und über dich klagen: Wer ist wie Tyrus, wie die Vernichtete inmitten des Meeres! **33** Als deine Waren aus den Meeren hervorgingen, hast du viele Völker gesättigt; mit der Menge deiner Güter und deiner Waren hast du die Könige der Erde bereichert. **34** Jetzt, da du von den Meeren weg zerschellt bist in den Tiefen der Wasser und deine Waren und deine ganze Schar in deiner Mitte gefallen sind[20], **35** entsetzen sich alle Bewohner der Inseln[21] über dich, und ihre Könige schaudern, ihre Angesichter zittern; **36** die Händler unter den Völkern zischen über dich. Ein Schrecken[22] bist du geworden und bist dahin in Ewigkeit!

Fußnoten

1. Das hebr. Wort bedeutet sowohl Insel als auch Küstengebiet.
2. Eig. der Schönheit Vollendung (wie Psalm 50,2; Klagelieder 2,15).
3. Der amoritische Name des Hermon (siehe 5. Mose 3,9).
4. Hebr. Kittim: Bezeichnung für Zypern und seine Bewohner, dann auch für alle Insel- und Küstenbewohner des Mittelmeers.
5. W. deine Decke.
6. Lud u. Put waren nordafrikanische Völker.
7. D.i. Griechenland.
8. Tubal u. Mesech (hebr. Meschech) waren Völkerstämme zwischen dem Schwarzen u. dem Kaspischen Meer.
9. Wahrsch. Armenien.
10. Das hebr. Wort bedeutet sowohl Insel als auch Küstengebiet.
11. W. waren Händler deiner Hand.
12. W. Elfenbeinhörner.
13. Bezeichnung für die in Syrien u. Mesopotamien sesshaften Völker.
14. A. ü. Rubinen.
15. Viell. griech. Kolonie in Arabien.
16. W. waren Händler deiner Hand.
17. Land und Volk in Arabien.
18. Eig. und zwar samt.
19. O. viell. die Küstengegenden.
20. A.H.l. Jetzt bist du … zerschellt …, und deine Waren … sind gefallen, es …
21. Das hebr. Wort bedeutet sowohl Insel als auch Küstengebiet.
22. Eig. Schrecknisse.

Druckausgabe erzeugt am 06.09.2025 auf bibelkommentare.de